

# Einhell

## TC-TS 2025/2 U

DK/ Original betjeningsvejledning  
N Bordrundsav

S Original-bruksanvisning  
Bordscirkelsåg

FIN Alkuperäiskäyttöohje  
Pöytäsiikkeli

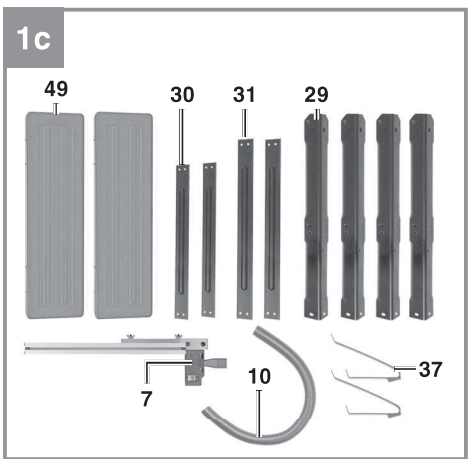
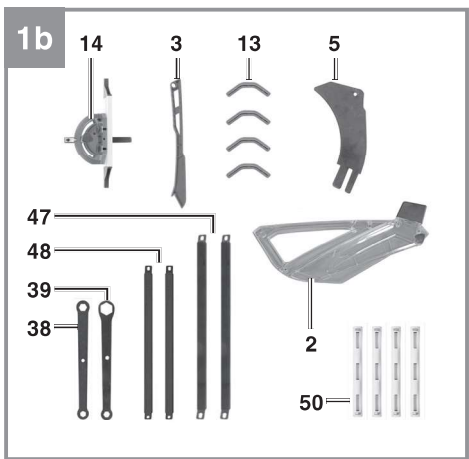
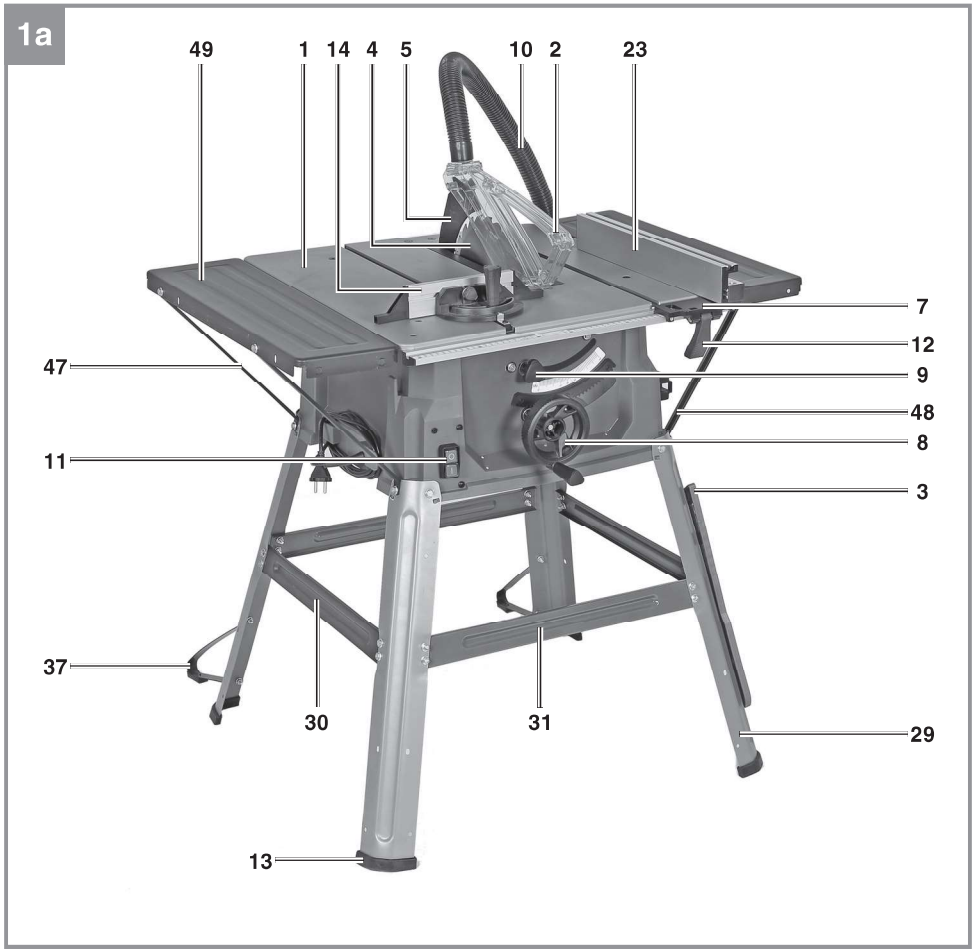
EE Originaalkasutusjuhend  
Lauaketassaag

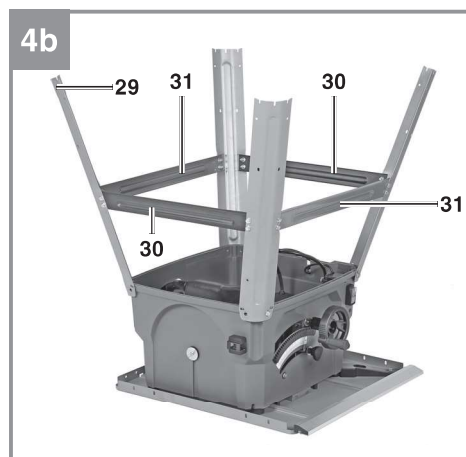
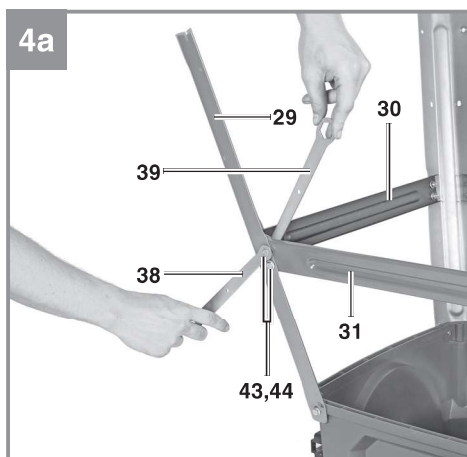
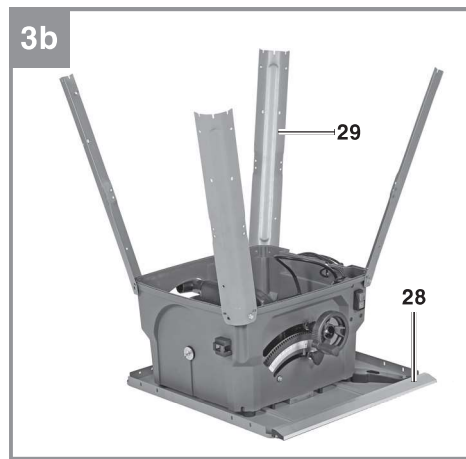
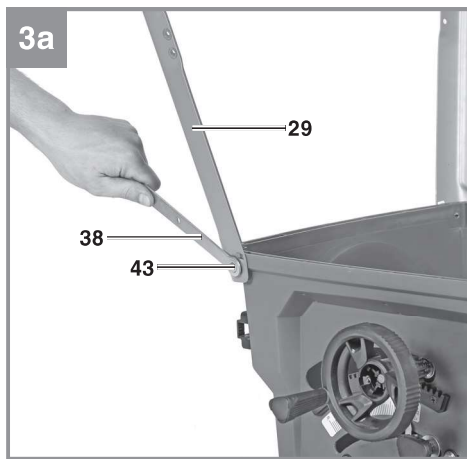
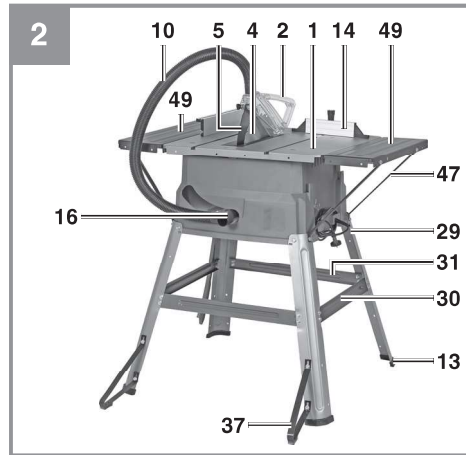
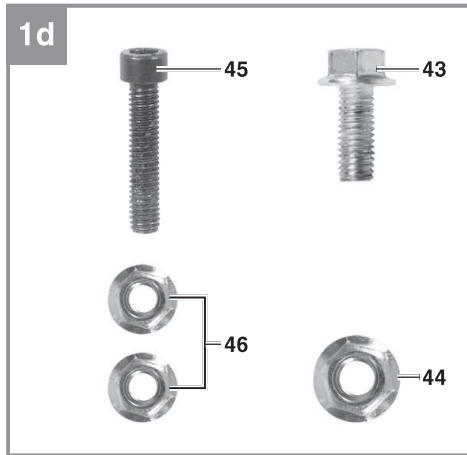


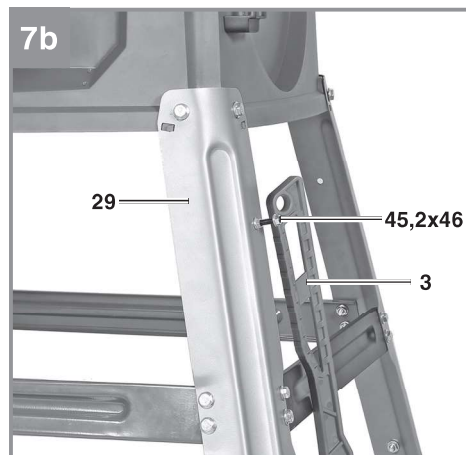
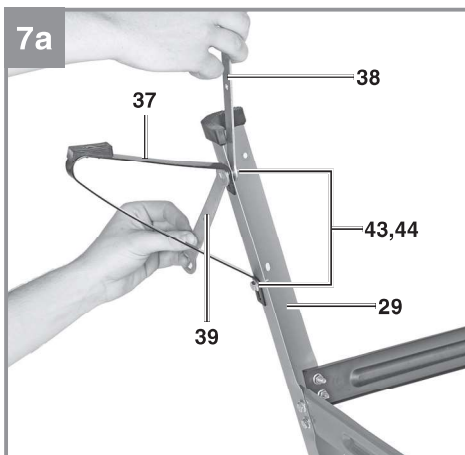
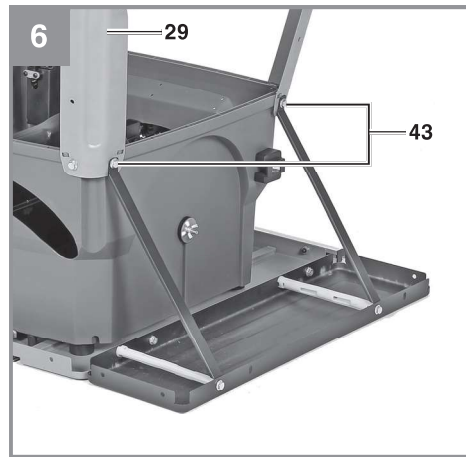
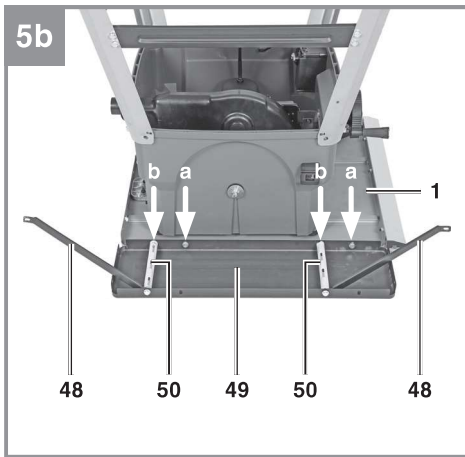
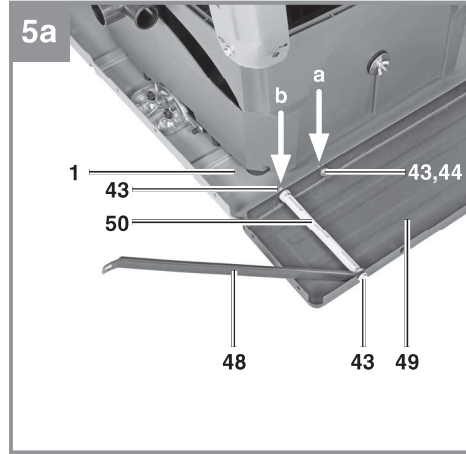
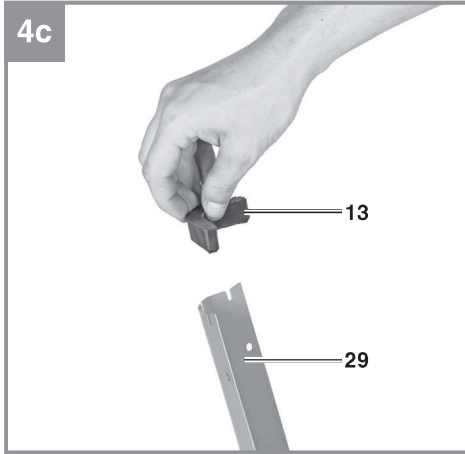
Art.-Nr.: 43.404.90

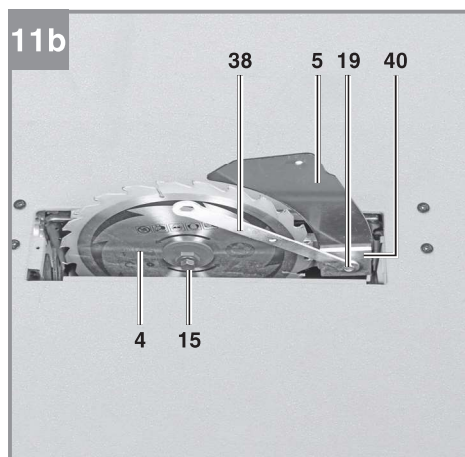
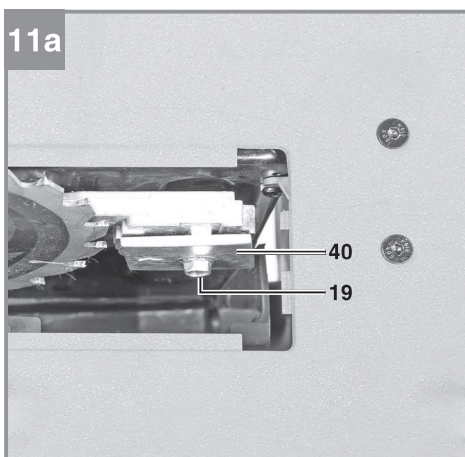
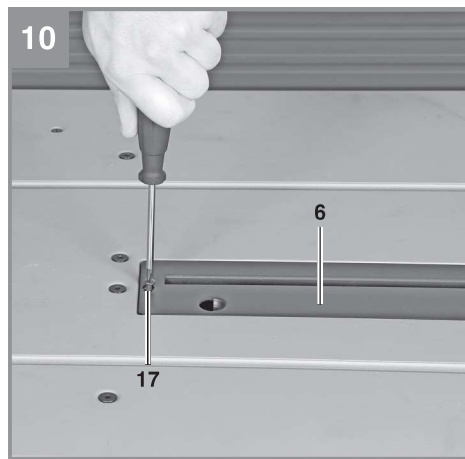
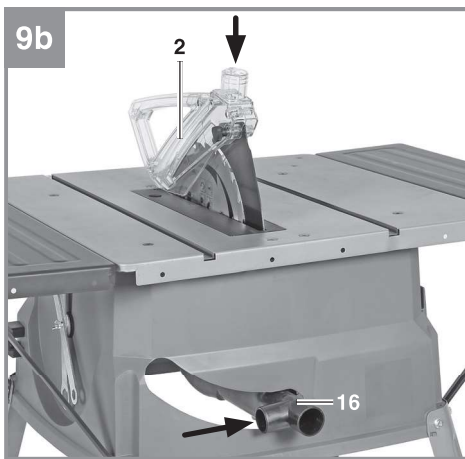
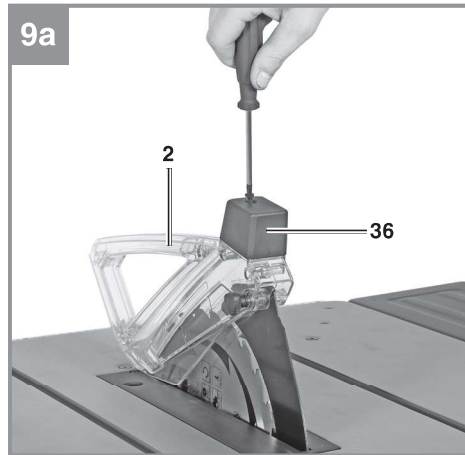
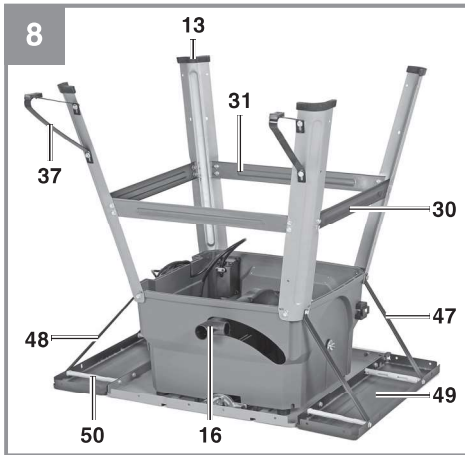


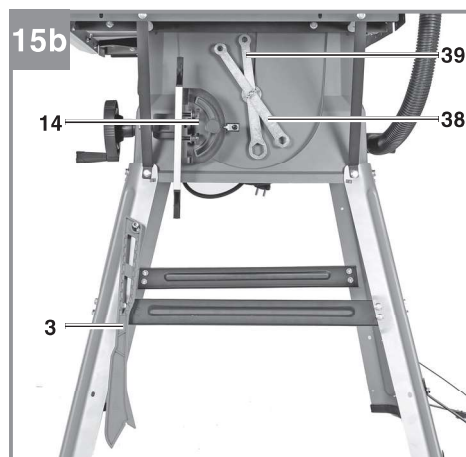
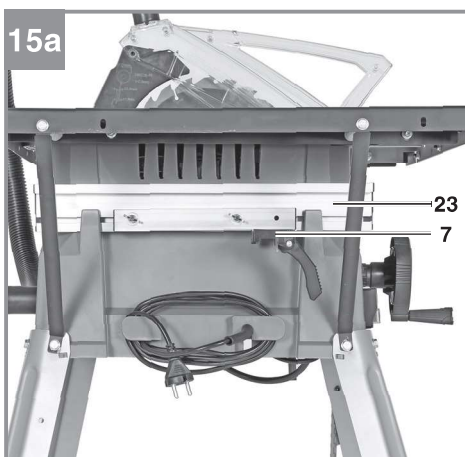
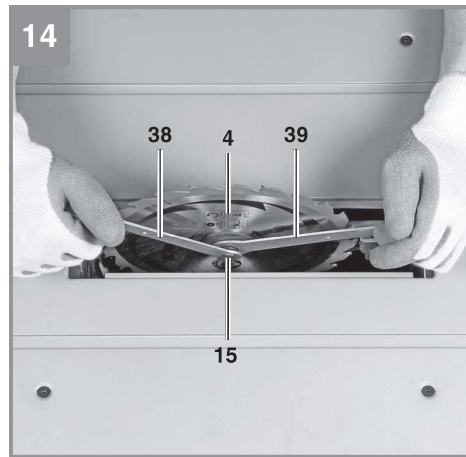
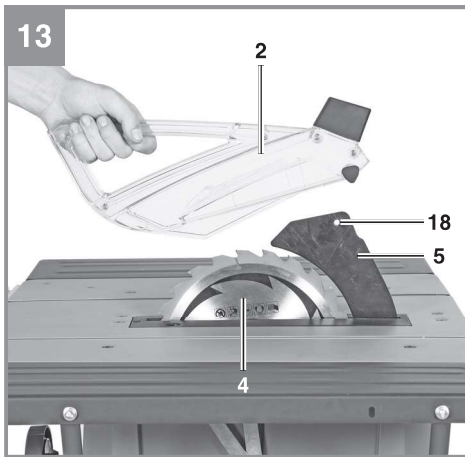
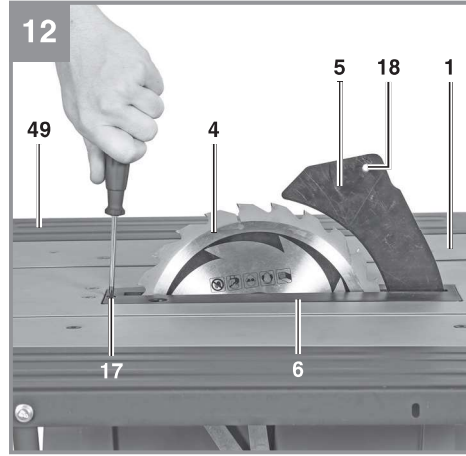
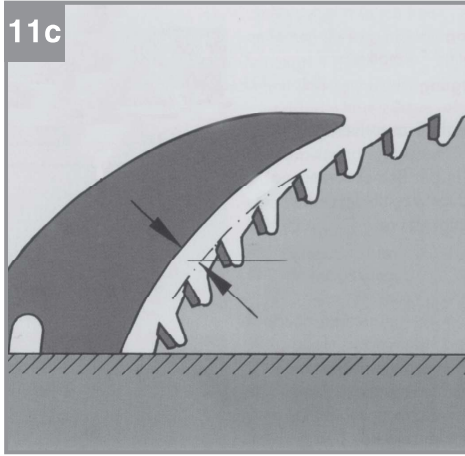
I.-Nr.: 11019

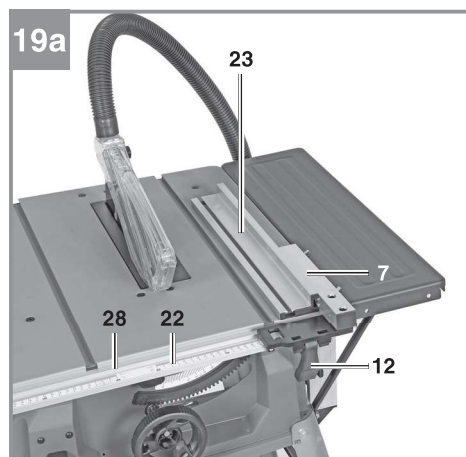
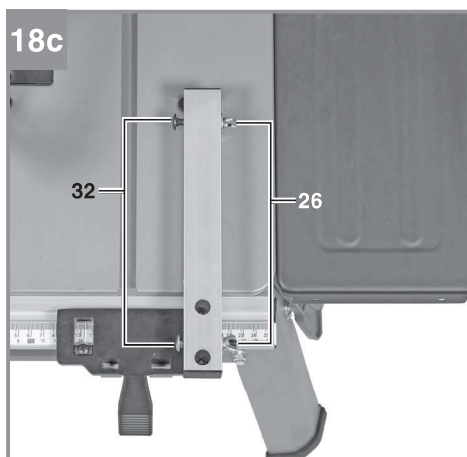
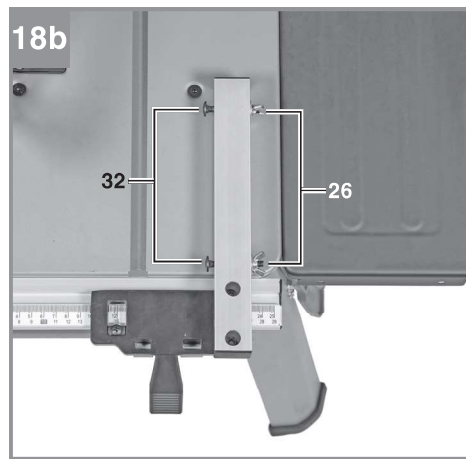
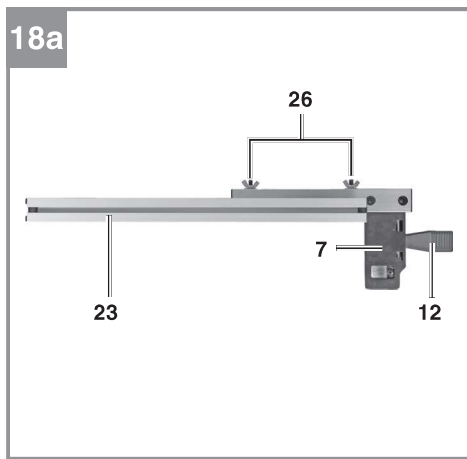
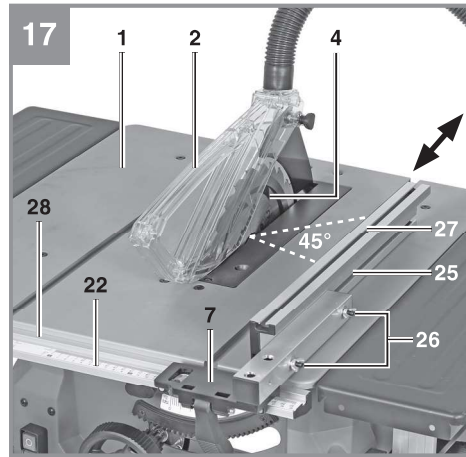
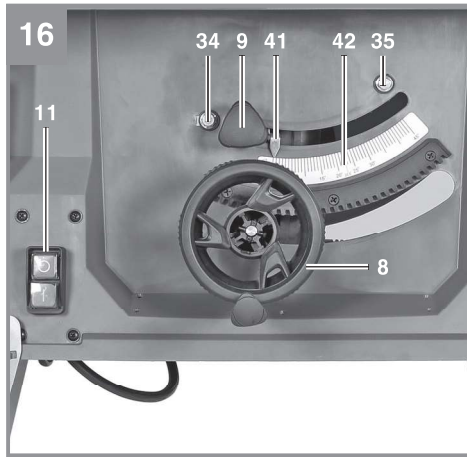


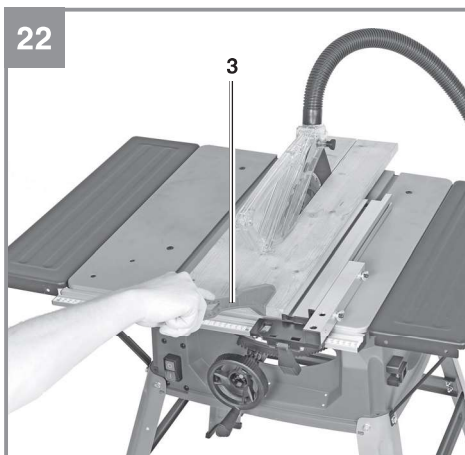
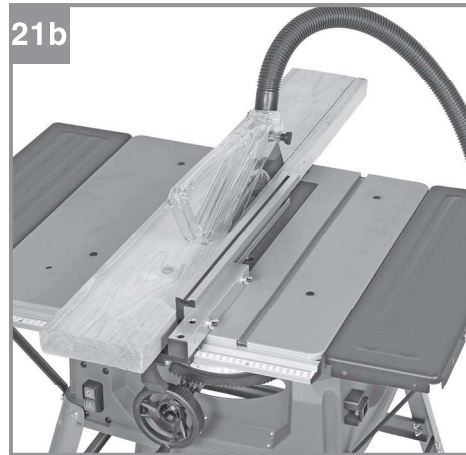
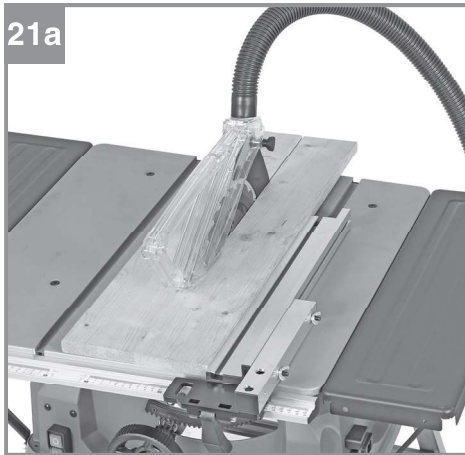
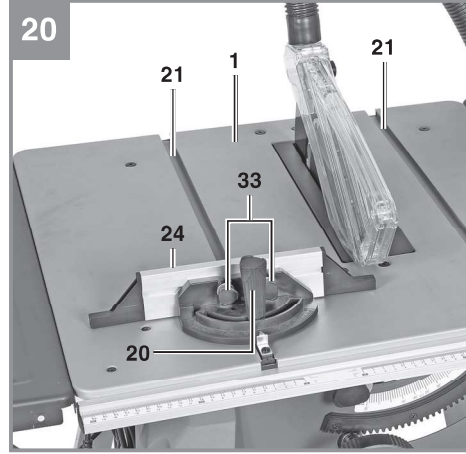
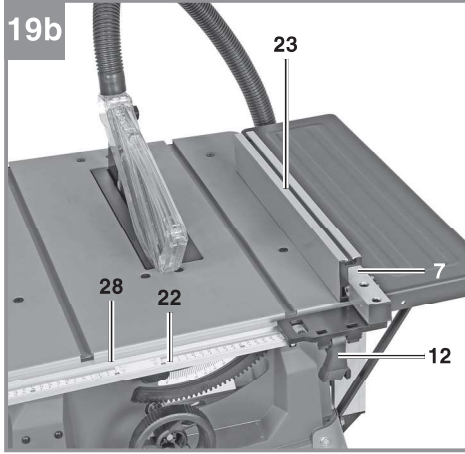




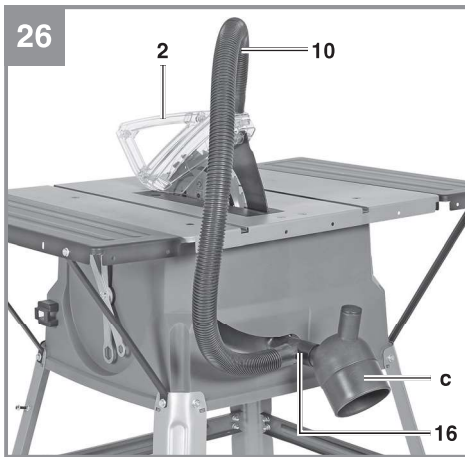
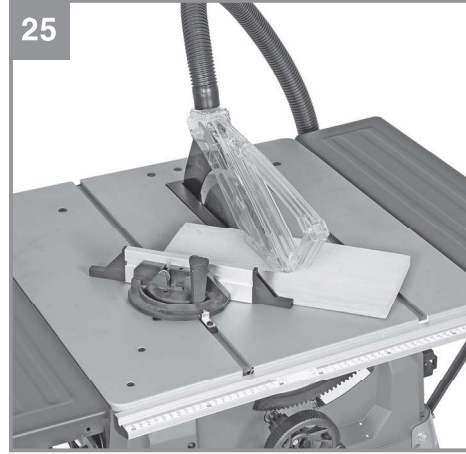
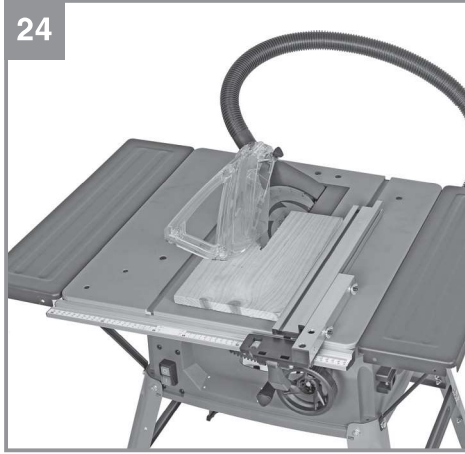














**Oht!** - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



**Ettevaatus! Kasutage kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Ettevaatus! Kandke tolumumaski.** Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



**Ettevaatus! Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.



**Ettevaatus! Vigastusoht!** Ärge haarake pöörlevat saeketast.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

**Hoiatus!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1-26)**

1. Sae töölaud
2. Saeketta kaitse
3. Tõukepulk
4. Saeleht
5. Lõhestuskiil
6. Siselaud
7. Külgsuunaja, komplekt
8. Käsiratas
9. Saeketta nurga fikseerimiskruvi
10. Äratõmbevoolik
11. Toitelüliti
12. Ekstsenter-hoob
13. Kummijalg
14. Ristsuunaja
15. Saeketta kruvi
16. Äratõmbeadapter korpusel
17. Peitpeakruvi
18. Auk (lõhestuskiil)
19. Lõhestuskiilu kinnituskruvi
20. Nurgapiiriku kinnituskruvi
21. Soon saelauas
22. Skaala (lõikelaius)

23. Külgsuunaja suunamislatt
24. Nurgapiiriku suunamislatt
25. Soon suunamislatis, püstine
26. Külgsuunaja seadistuskruvi
27. Soon suunamislatis, lamedapõhjaline
28. Juhtplaat
29. Tugijalg
30. Risttala
31. Pikivardad
32. Külgsuunaja kruvi
33. Nurgapiiriku seadistuskruvi
34. Reguleerimiskruvi 0°
35. Reguleerimiskruvi 45°
36. Saeketta kaitse kate
37. Lisa-tugijalg
38. Võti 10/13 mm
39. Võti 10/21 mm
40. Kinnitusplaat
41. Osuti (nurga mõõt)
42. Skaala (nurga mõõt)
43. Kuuskantkruvi M6
44. Mutter M6
45. Sisekuuskantkruvi M5
46. Mutter M5
47. Töölauda laienduse tugi (vasakul)
48. Töölauda laienduse tugi (paremal)
49. Töölauda laiendus
50. Tugevdustoru

**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Saeketta kaitse
- Tõukepulk
- Lõhestuskiil
- Külgsuunaja, komplekt
- Äratõmbevoolik
- Kummijalg (4x)
- Ristsuunaja
- Seisujalg (4x)
- Risttala (2x)
- Pikivarras (2x)
- Lisa-tugijalg (2x)
- Võti 10/13 mm
- Võti 10/21 mm
- Kuuskantkruvi M6 (32x)
- Mutter M6 (24x)
- Sisekuuskantkruvi M5
- Mutter M5 (2x)
- Töölauda laienduse tugi (vasakul) (2x)
- Töölauda laienduse tugi (paremal) (2x)
- Laua laiendus (2x)
- Tugevdustoru (4x)
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

### 3. Sihipärane kasutamine

Lauaketassaag on igasuguse puidu pikisaagimiseks, vastavalt masina suurusele. Ei tohi saagida mitte mingisugust ümarpuitu.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Kasutada tohib ainult sobivaid saekettaid, mis vastavad käesolevas juhendis toodud andmetele. Teistsuguste lõikeketaste kasutamine on keelatud.

Sihipärase kasutamise hulka kuulub ka käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, paigaldusjuhendi ja käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte. Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada

õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja ohutustehnilisi üldisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta. Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingituna masina konstruktsioonist ja paigaldamisest võivad esineda järgmised asjad:

- Saeketta puudutamine sae katmata piirkonnas.
- Pöörleva saeketta haaramine (lõikevigastus).
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Defektsete kõvasulamitükkide väljapaiskumine saekettast.
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutolmu terviseohhtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.

### 4. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Võimsus P..... S1 1800 W · S6 25% 2000 vatti  
 Tühikäigu pöörlemisagedus  $n_0$  ..... 5000 min<sup>-1</sup>  
 Kõvasulamist saeketas ... Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm  
 Hammaste arv ..... 24  
 Töölauda mõõtmed ..... 583 x 563 mm  
 Töölauda laiendus parem/vasak ..... 583 x 165 mm  
 Lõikesügavus kuni ..... 85 mm / 90°  
 ..... 65 mm / 45°  
 Kõrguse reguleerimine ..... astmeteta 0 - 85 mm  
 Saeketas kallutatav ..... astmeteta 0° - 45°  
 Ristsuunaja Nurk ..... astmeteta -60° - + 60°  
 Purueemaldusliitmik..... Ø 36 mm  
 Kaal ..... u 18 kg  
 Ohutuskategooria: ..... II/II  
 Lõhkumiskiilu paksus: ..... 2,0 mm

Töörežiim S6 25%: pidev töörežiim tsüklilise koormusega (töötamisaeg 10 min). Selleks et mootor üle ei kuumeneks, tohib seda nimetatud nimivõimsusel käitada 25% töötamise ajast, misjärel peab mootor töötama ilma koormuseta 75% töötamise ajast.

**Oht!****Müra**

Müraväärtused tehti kindlaks standardi EN 62841 järgi.

**Töötamine**

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 94 dB(A)

Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 3 dB(A)

Müratase  $L_{WA}$  ..... 107 dB(A)

Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB(A)

**Kasutage kõrvaklappe.**

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Esitatud müra emissiooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud testimismeetodi järgi ja seda võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Märgitud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

**Hoiatus!**

Müra emissiooniväärtused võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda etteantud väärtustest, sõltuvalt elektritööriista kasutamise viisist, eelkõige sellest, millist detaili töödeldakse.

**Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!**

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

**Piirake tööaega!**

Arvestada tuleb kõigi töotsükli osadega (näiteks aeg, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning aeg, millal tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

**Ettevaatus!****Jääkriskid**

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmuaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.

**5. Enne kasutuselevõttu**

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

**Hoiatus!**

**Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**

- Pakkige lauaketassaag lahti ja kontrollige, et sel ei oleks transpordikahjustusi.
- Masin tuleb paigaldada kindlale pinnale, s.t kruvida kinni kas töölaua või kindla alusraami külge.
- Enne kasutuselevõttu peavad olema nõuetele vastavalt paigaldatud kõik katted ja ohutus-seadmed.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Varemkasutatud puidu puhul jälgige, et selles poleks võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne masina sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid vabalt.

**6. Montaaž**

**Oht! Enne kõiki ketassae hooldus-, seadistus- ja paigaldustöid tuleb võrgupistik pistikupesast välja tõmmata.**

**6.1 Alusraami paigaldamine (joonised 3–4)**

**Oht!** Arvestage masina kaaluga ja vajadusel kutsuge teine isik appi.

- Keerake lauaketassaag ümber ja asetage saag põrandale või teisele tööpinnale. Märkus! Asetage laua pealispinna ja aluspinna vahele sobiv alus (nt pakendmaterjal), et laua pealispind ei saaks kahjustada.
- Märkus! Kinnitage kõigepealt masina küljes alusraami kõik kruviühendused lõdvalt. Alles siis, kui te lauaketassae uuesti tööasendis viite, kruvige kõik kruviühendused kinni. Seega veendute, et alusraam on aluspinnaga ühel tasandil.
- Kinnitage neli tugijalga (29) kuuskantkruvide (43) abil lõdvalt sae külge.
- Nüüd kruvige pikitoed (31) ja risttoed (30) kuuskantkruvide (43) ja mutrite (44) abil lõdvalt tugijalgade külge. Jälgige, et lühemad vardad (30) kinnitatakse külgmiselt sae külge.
- Pange kummijalad (13) tugijalgade (29) otsa.

## 6.2 Laualaienduse kokkupanemine (joonised 5, 6)

- Kinnitage töölaua laiendused (49) saelaua (1) külge lõdvalt kuuskantkruvide (43) ja mutrite (44) abil lõdvalt asendisse (a).
- Paigaldage tugevdustorud (50) töölaua laienduste (49) külge ja kinnitage need lõdvalt kuuskantkruvide (43) abil saelaua (1) külge.
- Juhtige vardad (47, 48) tugevdustoru (50) ja töölaua laienduse (49) vahele ja kinnitage need lõdvalt kuuskantkruvide (43) abil.
- Märkus! Vasaku ja parema külje varrastel on erinev pikkus. Seetõttu paigaldage pikad vardad (47) saelauast (1) vasakule ning lühikesed vardad (48) paremale.
- Demonteerige kuuskantkruvid (43) tugijalgadel (29) sae vasakul ja paremal küljel, et saaks paigaldada vardad (47, 48) alusraami külge.
- Kinnitage vardad (47, 48) kuuskantkruvide (43) abil lõdvalt tugijalgade (29) külge.
- Seadke saelaua laiendused (49) saelauaga (1) ühele tasapinnale.
- Seejärel keerake kinni punktis 6.2 nimetatud kruviühendused. Kasutage selleks kahte võtit (38) ja (39).

## 6.3 Lauaketassae ülesseadmine (joonised 2, 7-9)

- Keerake masinat nii, et see seisab tugijalgadel.
- Lauaketassaaug tuleb asetada tasasele aluspinnale.
- Seejärel keerake kõik lahtised kruviühendused kinni. Kasutage selleks kahte võtit (38) ja (39).
- Kruvige täiendavad tugijalad (37) tagumiste tugijalgade (29) külge nii, et nad on suunaga seadme tagumise poole. Kasutage kinnitamiseks kuuskantkruvisid (43) ning mutreid (44).
- Hoiatus! Ärge paigaldage täiendavaid tugijalgu (37) liiga kaugele aluspinnast, need on mõeldud ümberminemiskaitsena.
- Paigaldage sisekuuskantkruvi (45) mõlema mutri (46) abil parema eesmise tugijala (29) külge. See on mõeldud tõukepulga (3) hoidikuna.
- Masina kasutamiseks koos äratõmbevoolikuga (10) tuleb kõigepealt demonteerida kate (36) saeketta kaitselt (2). Selleks avage kruvi ristpeaga kruvikeeraja abil.
- Ühendage nüüd saeketta kaitse (2) ja äratõmbeadapteri külgmise ühendusliides korpusel (16) äratõmbevoolikuga (10).

- Ristpeaga kruvikeeraja ja sisekuuskantvõti ei ole tarnekomplektis.

## 6.4 Siselaua vahetamine (joonis 10, 12)

- Siselaua kulumise või kahjustumise korral tuleb siselaud vahetada, vastasel juhul on oht vigastusi saada.
- Võtke saekettakaitse (2) ära (vt 6.6).
- Eemaldage peitpeakruvi (17).
- Võtke kulunud siselaud (6) välja.
- Uue siselaua paigaldamine toimub vastupidi- ses järjekorras.

## 6.5 Lõhestuskiilu paigaldamine/vahetamine (joonis 11, 12)

- Seadistage käsiratta (8) abil saeketas (4) maksimaalsele lõikesügavusele, viige asendisse 0° ja lukustage.
- Demonteerige saekettakaitse (2) (vt 6.6).
- Võtke siselaud (6) välja (vt 6.4).
- Keerake kinnituskruvi (19) nii palju lahti, kuni lõhe kinnitusplaadi (40) ja selle vastas asuva tugipinna vahel on u 5 mm.
- Ettevaatust! Ärge vabastage kinnitusplaati (40) tervikuna.
- Viige lõhestuskiil (5) lõhesse, lükake lõpuni alla ja seejärel fikseerige kinnituskruvi (19) abil. Veenduge, et lõhestuskiil on paigaldatud otse ega kõigu.
- Lõhestuskiil (5) peab asetsema tsentriliselt mõttelisel pikendatud joonel saeketta (4) taga, nii et lõigatava materjali kinnikiilumine ei oleks võimalik.
- Vahe sae töölaua (4) ja lõhestuskiilu (5) vahel peab olema 3 kuni 8 mm. (joonis 11c).
- Paigaldage uuesti siselaud (6) ning saekettakaitse (2) (vt 6.4, 6.6)

## 6.6 Saekettakaitse paigaldamine/vahetamine (joonis 13)

- Asetage saeketta kaitse (2) lõhestuskiilule (5) nii, et kruvi mahub läbi lõhestuskiilu augu (18).
- Pange seejärel kruvi saekettakaitse (2) juures läbi augu (18) ja keerake kinni.
- Märkus! Tehase poolt on kruvi maks. sissekeeramissügavus eelseadistatud, nii et saekettakaitse (2) jääb alati vabalt liikuvaks.
- Hoiatus! Saekettakaitse (2) peab oma kaalu tõttu alati iseenesest vajuma saetava materjali peale.

### 6.7 Saeketta paigaldamine/vahetamine (joonis 14)

- Enne saeketta vahetamist: Tõmmake pistik pesast välja!
- Kandke saeketta vahetamisel alati kindaid, et vältida vigastusi!
- Seadistage saeketas (4) käsiratta (8) abil maksimaalsele lõikesügavusele.
- Demonteeriga saekettakaitse, siselaud ja lõhestuskiil (vt 6.6, 6.4, 6.5)
- Keerake kruvi (15) lahti: selleks asetage võti (38) kruvile (15) ja vastuhooldmiseks võti (39) mootorivõlli otsale.
- Ettevaatust! Keerake kruvi (15) saeketta pöörlemise suunas.
- Võtke välimine äärik ja vana saeketas (4) sisemiselt äärikult maha.
- Enne uue saeketta paigaldamist puhastage saeketta äärik korralikult.
- Asetage uus saeketas (4) vastupidises järjekorras kohale ja keerake kinni.
- Tähelepanu! Jälgige pöörlemissuunda: hammaste lõikepinnad peavad osutama pöörlemissuunas, st ettepoole (vt noolt saekettakaitset).
- Paigaldage lõhestuskiil, siselaud ning saekettakaitse uuesti ja seadistage (vt 6.5, 6.4, 6.6).
- Enne kui saega uuesti töötama hakkate, kontrollige, kas kaitseseadised on töökorras.
- Hoiatus! Kontrollige iga kord saeketta vahetamisel, kas saekettakaitse (2) avaneb ja sulgub uuesti vastavalt nõuetele. Kontrollige lisaks, kas saeketas (4) liigub vabalt saekettakaitse (2) all.
- Hoiatus! Pärast iga saekettavahetust kontrollige, kas saeketas (4) liigub siselaua avas (6) nii vertikaalses kui 45° asendis vabalt.
- Hoiatus! Kulunud või kahjustunud siselaud (6) tuleb viivitamatult välja vahetada (vt 6.4).
- Hoiatus! Saeketas (4) tuleb vahetada ja reguleerida nõuetekohaselt.

### 6.8 Lahtiste detailide hoiualus (joonis 15)

- Kui neid ei kasutata, saab külgsuunaja (7) koos suunamislaticaga (23) kinnitada nii, nagu on joonisel 15a kujutatud.
- Nurgapiiriku (14), tõukepulga (3) ning mõlemad võtmed (38+39) saab kinnitada nii, nagu on kujutatud joonisel 15b.

### 6.9 Ühendamine tolmuimemisseadisega (joonis 2, 9, 26)

Ühendamise võimalus tolmu imemiseks on imemisadaptri juures korpusel (16) ning saekettakaitse (2) küljes.

#### 6.9.1 Vee- ja tolmuimejaga imemine (joonis 2, 9)

- Vee- ja tolmuimeja ei kuulu tarnekomplekti, see on saadaval lisatarvikuna.
- Paigaldage imemisvoolik (10) masina külge nii, nagu on kirjeldatud punktis 6.3.
- Ühendage vee- ja tolmuimeja korpuse (16) imemisadaptri külge.

#### 6.9.2 Imemine imemissüsteemiga ja imemisadaprite komplekt (joonis 9, 26)

- Imemisadaprite komplekt ja imemissüsteem ei kuulu tarnekomplekti, need on saadaval lisatarvikuna.
- Paigaldage imemisvoolik (10) masina külge nii, nagu on kirjeldatud punktis 6.3.
- Paigaldage adaptrikomplekti vahedetail (c) korpuse (16) imemisadaptri külge.
- Vahedetaili (c) läbimõõdu 100 mm külge saab nüüd ühendada imemissüsteemi.

## 7. Käsitsemine

### 7.1. Toitelüliti (joonis 1,16/11)

- Sae sisselülitamiseks vajutage rohelist nuppu „I“. Enne sae sisselülitamist oodake, kuni saeketas on saavutanud maksimaalse pöörlemissageduse.
- Sae väljalülitamiseks tuleb vajutada punast nuppu “0”.

### 7.2. Lõikesügavus (joonis 1, 16)

Seadeketast (8) keerates saab saeketast (7) seadistada soovitavale lõikesügavusele.

#### Vastupäeva:

väiksem lõikesügavus

#### Päripäeva:

suurem lõikesügavus

### 7.3 Külgsuunaja

Puitdetailide pikisaagimiseks tuleb kasutada külgsuunajat (7).

### 7.3.1 Suunaja kõrgus (joonised 18, 19)

- Kaasasoleval külgsuunajal (7) on kaks eri kõrgusega juhtpinda.
- Vastavalt lõigatava materjali paksusele tuleb kasutada suunamislatti (23) õhukese materjali puhul joonise 19a järgi ja paksu materjali puhul joonise 19b järgi.
- Suunamislatti (23) ümberseadistamiseks madalamale juhtpinnale tuleb mõlemad seadistuskruvisid (26) lõdvemaks keerata.
- Tõmmake mõlemad kruvid (32) suunamislatis (23) läbi külgsuunaja soone (25).
- Põimige mõlemad kruvid (32) suunamislatis (23) läbi teise soone (27) maha ja nihutage suunamislatt (23) uuesti külgsuunaja poole.
- Suunamislatti (23) fikseerimiseks keerake mõlemad seadistuskruvid (26) kinni tagasi.
- Ümberseadistamiseks kõrgele juhtpinnale toimige analoogselt.
- Hoiatus! Suunamislatti (23) peab kasutamisel alati kinni kruvima külgsuunaja (7) sellel küljel, mis näitab saeketta poole.

### 7.3.2. Lõikelaius (joonis 17)

- Külgsuunajat (7) saab monteerida sae töölaua (1) mõlemale küljele.
- Külgsuunaja (7) tuleb paigaldada sae töölaua (1) juhtplaadile (28).
- Juhtplaadi (28) küljes asuva skaala (22) abil saab külgsuunaja (7) seada soovitud mõõtudele.
- Ekstsentrikhoova (12) vajutamisega saab külgsuunaja kinnitada soovitud asendisse.

### 7.3.3. Piiriku pikkuse seadistamine (joonis 17, 18)

- Suunamislatti (23) jaoks on kaks erinevat kruvimispositsiooni.
- Suure lõikelaiuse jaoks tuleb suunamislatt (23) kinnitada kruvidega (32) ja seadistuskruvidega (26), nagu joonisel 18b on näidatud.
  - Väikese lõikelaiuse jaoks tuleb suunamislatt (23) kinnitada kruvidega (32) ja seadistuskruvidega (26), nagu joonisel 18c on näidatud.

Saetava materjali kinnikiilumise vältimiseks saab suunamislatti (23) lisaks olenevalt lõikelaiusest pikisuunas nihutada.

- Rusikareegel: Piiriku tagumine ots pörkub kujuteldava joonega, mis algab umbes saeketta keskkohast ja kulgeb 45° all tahapoole.
- Vajaliku lõikelaiuse seadistamine
  - Keerake seadistuskruvid (26) lõdvaks ja lükake juhtsiin (23) nii kaugele, et see puudutaks kujuteldavat 45° joont.

- Keerake seadistuskruvid (26) uuesti kinni.

**Hoiatus!** Vahekaugus saelaua (1) ja suunamislatti (23) alumise külje vahel ei tohi olla liiga suur, et saaks olla takistatud saetava materjali kinnikiilumine. Vahekauguse reguleerimiseks tuleb kõigepealt fikseerida külgsuunaja (7) ekstsenterhoova (12) abil. Seejärel keerake seadistuskruvid (26) natuke lahti, langetage suunamislatt (23) saelaua (1) kohale ja fikseerige uuesti seadistuskruvid (26).

### 7.4 Nurgapiirik (joonis 20)

Puitdetailide pikisaagimiseks tuleb kasutada nurgapiirikut (14).

- Lükake nurgapiirik (14) sae töölaual asuvasse soonde (21).
- Vabastage pingutuskrugi (20).
- Pöörake suunamislatti (24), kuni nool näitab soovitud nurga poole.
- Keerake stoppkruvi (20) kinni tagasi.
- Kontrollige vahekaugust suunamislatti (24) ja saeketta (4) vahel.
- Hoiatus! Ärge lükake juhtsiini (24) liiga kaugele saeketta suunas. Vahe juhtsiini (24) ja saeketta (4) vahel peaks olema umbes 2 cm.
- Vajadusel keerake mõlemad seadistuskruvid (33) natuke lahti ja reguleerige suunamislatti (24).
- Keerake seadistuskruvid (33) uuesti kinni.

### 7.5 Saeketta nurga seadmine (joonis 16)

- Vabastage stoppkruvi (9).
- Seadistaeg saeketta nurk, surudes käsirast (8) masina poole ja pöörake samal ajal, kuni osuti (41) kattub soovitud nurga näiduga skaalal (42).
- Fikseerige uuesti fikseerimiskruvi (9).
- Vajadusel saab saeketta nurga seadistamise lõpp-piirikut täiendavalt kohandada nii 0° kui ka 45° juures. See toimub mõlema reguleerimiskruvi (34) ja (35) kohandamise teel.



## 8. Töötamine

### Hoiatus!

- Iga reguleerimise järel soovitage seatud mõõtude kontrollimiseks teha proovisaagimine.
- Pärast sae sisselülitamist ja enne saagimise alustamist oodake, kuni saeketas saavutab maksimaalse pöörlemissageduse.
- Tähelepanu sisselõikamise ajal!
- Kasutage seadet ainult koos imitoruga.
- Kontrollige ja puhastage regulaarselt imemisavasid.

### 8.1 Pikilõigete teostamine (joonis 21)

Sel puhul lõigatakse töödeldav detail läbi pikisuunas. Töödeldava detaili üks serv surutakse külgsuunaja (7) vastu, detail on lapiti vastu sae töölauda (1). Saekettakaitse (2) peab alati olema all, töödeldava detaili vastas. Pikilõikamisel ei tohi tööasend kunagi olla lõikesoonega ühel joonel.

- Seadistage külgsuunaja (7) vastavalt töödeldava detaili kõrgusele ja soovitud laiusele (vt 7.3).
- Lülitage saag sisse.
- Asetage käed, sõrmed koos, lapiti töödeldavale detailile ja lükake töödeldav detail külgsuunajat (7) pidi saeketta (4) vastu.
- Külje pealt lükake vasaku või parema käega (vastavalt külgsuunaja asendile) ainult kuni kaitsekatte eesmise ääreni.
- Lükake töödeldav detail alati lõhestuskiilu (5) lõpuni.
- Lõigatud materjal jääb sae töölauale (1), kuni saeketas (4) on jälle puhkeasendis.
- Pikad detailid kindlustage kaldumise vastu saagimisprotsessi lõpus! (nt liuglaud vms)

#### 8.1.1. Kitsaste detailide lõikamine (joonis 22)

Kitsamate kui 150 mm detailide pikilõiked tuleb kindlasti teostada tõukepulgga (3) abil. Tõukepulk on tarnekomplektis. Kulunud või kahjustatud tõukepulk vahetage kohe välja.

#### 8.1.2. Väga kitsaste detailide lõikamine (joonis 23)

- 50 mm ja kitsamate detailide pikilõikamisel tuleb kindlasti kasutada tõukeplaati.
- Seejuures tuleb eelistada külgsuunaja madalamat juhtpinda.
- Tõukeplaat ei ole tarnekomplektis! (Saadaval vastavates kauplustes). Kulunud tõukeplaat vahetage õigeaegselt välja.

### 8.2 Kaldlõigete teostamine (joonis 24)

Kaldlõikeid tehakse alati külgsuunajat (7) kasutades.

Positsioneerige külgsuunaja (7) saeketta (4) paremal küljel, kui kaldlõigete tegemisel saekettast (4) vasakule kallutate. Juhtige töödeldav detail saeketta (4) ja külgsuunaja (7) vahele.

- Seadistage saeketas (4) soovitud nurga alla (vt 7.5).
- Seadistage külgsuunaja (7) vastavalt töödeldava detaili laiusele ja kõrgusele (vt 7.3).
- Teostage lõige vastavalt töödeldava detaili laiusele (vt 8.1.1 ja 8.1.2).

### 8.3 Nurklõigete teostamine (joonis 25)

Lükake nurgapiirik (14) ühte sae töölaual asuvasse soonde (21) ja seadistage soovitud nurk (vt 7.4). Kui saekettast (4) tuleks täiendavalt viltu seada, siis tuleb kasutada soont (21), mis ei lase teie käel ja nurgapiirikul saekettakaitsega kokku puutuda.

- Suruge töödeldav detail tugevalt vastu nurgapiirikut (14).
- Lülitage saag sisse.
- Lõike teostamiseks lükake nurgapiirikut (14) ja töödeldavat detaili saeketta suunas.
- **Hoiatus!** Hoide alati kinni juhitud detailist, mitte vabast detailist, mis küljest ära lõigatakse.
- Lükake nurgapiirikut (14) alati nii kaugele, kuni töödeldav detail on täielikult läbi lõigatud.
- Lülitage saag välja. Eemaldage saetud materjal alles siis, kui saeketas on täielikult seiskunud.

## 9. Toitejuhtme vahetamine

### Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 10. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### Oht!

Lahutage seade enne puhastustöid vooluvõrgust.

### 10.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõrge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

### 10.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida.

**Oht!** Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

### 10.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

### 10.4 Varuosade ja tarvikute tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).



Vihje! Hea töötulemuse saavutamiseks soovitame **kwb** kvaliteetseid tarvikuid! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

### 10.5 Transport

Transportige masinat ainult saelauast tõstes. Ärge kunagi kasutage kaitseseadmeid, nagu näiteks saelehekaitset ja suunajaid, tõstmiseks ega transportimiseks.

## 11. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikest omavalitsusest.

## 12. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamine mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohades,
  - a) mis ei ületa maksimaalselt lubatud võrgutakistust  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25$  või
  - b) mille võrgu voolutaluvus on 100 amprit iga faasi kohta.
- Teie kui kasutaja peate, vajadusel vastava energiaettevõttega konsulteerides, kindlaks tegema, et Teie ühenduskoht, kus Te toodet käitada soovite, vastaks ühele toodud nõudmistest, kas nõudmisele a) või nõudmisele b).

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Kiirrihm, süsiharjad, töölaud, tõukepulk
Kulumaterjal / Kuluosad*	Saeleht
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

**ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar****EU**

- D** erkl rt folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett  tuote t ytt t  EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vyd v  n sleduj ci prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
- SLO** potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vyd v  n sleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre v robok
- H** a cikkekez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
- PL** deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro š du atbilst bu ES direkt vai un standartiem
- LT** apib dina š j atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
- RO** declar  urm toarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR**  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince a ağında a ıklanan uygunluđu belirtir
- N** erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** L syr uppt llingu EU-reglna og annarra sta la v ru

**Tischkreiss ge TC-TS 2025/2 U (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body: T V S d Product Service GmbH (0123)  
Ridlerstra e 65, D-80339 M nchen, Germany  
Reg. No.: M6A 024192 1879 Rev.00
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/  = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN 62841-1; EN 62841-3-1;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 17.09.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

**First CE: 19**  
**Art.-No.:** 43.404.90 I.-No.: 11019  
**Subject to change without notice****Archive-File/Record:** NAPR020811  
**Documents registrar:** Korbinian Wasmeier  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar